

Mehrsprachigkeit: Textrekonstruktion

(kurze Version)



Zerschneiden Sie den Text an den Linien.



Hören Sie den Text und ordnen Sie die Passagen.

J: So, hallo!
S: Hallo!
J: Ähm, welche Sprachen sprichst du?
S: Also ich bin mit Deutsch und Türkisch aufgewachsen, habe dann ähm im Gymnasium in der, also ich habe eigentlich schon Englisch gehabt in der Volksschule, und habe dann im Gymnasium noch Italienisch gehabt und spreche also vier Sprachen, eben Deutsch, Türkisch, Italienisch und Englisch.
J: Und..
S: Und, ja...
J: Und welche Sprachen hast du als Kind gelernt?
S: Eben Deutsch und Türkisch.
J: Und mit deiner Familie? Welche Sprachen sprichst du dort?
S: Also meistens, also es ist eigentlich gemischt, ähm, mit der Mama spreche ich öfters Deutsch, und mit dem Papa eher Türkisch.
J: Und welche Sprache sprichst du am liebsten?
S: Ähm, das ist schwierig zu sagen, es kommt darauf an auf die Themen, also wo ich mir leichter tue. Wenn ich, ja weiß ich eigentlich nicht, ich spreche eigentlich beide Sprachen gleich gern.

J: Und bei so spontanen Reaktionen? Wenn du dich einmal ärgerst oder so, welche Sprache, oder beim Fluchen? Was würdest du da eher für eine Sprache sprechen?

S: Das weiß ich leider auch nicht! Also keine Ahnung. Das kommt wahrscheinlich auf die Situation darauf an. Wenn ich jetzt zum Beispiel ähm irgendwo bei der Arbeit bin und schimpfen muss und die Leute um mich herum halt Deutschsprachige sind halt dann glaub ich, dass ich eher im deutschen Denken drinnen bin, und ähm wenn ich jetzt keine Ahnung, irgendwo in der Türkei bin vielleicht und mehr im türkischen Sprechen bin, dass ich dann eher auf Türkisch etwas sage.

J: Okay super, danke.

S: Danke.